

Návod k použití



assistina

3x3 (MB-300)

3x2 (MB-200)

Obsah

Symbole W&H	5 – 7
1. Úvod	8 – 10
2. Elektromagnetická kompatibilita (EMC)	11
3. Rozbalení	12
4. Rozsah dodávky	13
5. Bezpečnostní pokyny	14 – 15
6. Popis	16 – 21
> Přední strana a indikátory LED [16]	
> Vnější čisticí kroužek pro přístroj Assistina 3x3 [17]	
> Adaptér RM/ISO [18]	
> Prostor zpracování [19]	
> Zásuvka na kazety [20]	
> Zadní strana [21]	
7. Uvedení do provozu	22 – 29
> Vložení/vyjmutí kazety [22]	
> Vložení/vyjmutí vnějšího čisticího kroužku [23 – 24]	
> Nasazení/sejmutí přípojovací vzduchové hadice [25]	
> Připojení napájecího kabelu [26]	
> Zapnutí/vypnutí přístroje Assistina [26]	
> První naplnění [27]	
> Pohotovostní režim [28]	
> Zkušební chod [29]	

Obsah

8.	Hygiena a péče.....	30 – 36
	> Všeobecné informace {30}	
	> Popis procesu {31}	
	> Popis adaptéru {32}	
	> Nasazení/sejmutí adaptéru {33}	
	> Osazení/vyjmutí převodových nástrojů s objímkou ISO a Roto Quick {34}	
	> Osazení/vyjmutí převodových nástrojů s objímkou RM Fix {35}	
	> Postup přípravy (se zobrazením času) {36}	
9.	Čištění a dezinfekce	37 – 40
	> Přístroj a adaptér RM/ISO {37 – 38}	
	> Koš na odpad, kryt, vnější čisticí kroužek {39}	
	> Uvedení do provozu po čištění a dezinfekci {39 – 40}	
10.	Údržba	41 – 43
	> Vyprázdnění koše na odpad {41}	
	> Výměna těsnicích o-kroužků {42}	
	> Výměna vzduchových filtrů {43}	

Obsah

11. Chybová hlášení.....	44 – 48
12. Příslušenství W&H	49 – 51
13. Servis	52
14. Technické údaje	53 – 54
15. Recyklace a likvidace	55
Záruční list	56
Autorizovaní servisní partneři společnosti W&H.....	57

Symbole W&H

Symbole v návodu k použití



VAROVÁNÍ!
[činnosti, při nichž může
dojít ke zranění]



POZOR!
[při nedodržení těchto pokynů může
dojít k poškození zařízení]



Všeobecná vysvětlení,
bez rizika pro člověka a bez rizika
materiálních škod



Sterilizovatelné
do uvedené teploty



Servis W&H

Symbole W&H

Symbole na přístroji



Postupujte podle návodu
k použití



Nelikvidujte společně
s komunálním odpadem

REF Objednací číslo



Datum výroby



Data Matrix Code, slouží k
identifikaci výrobku, např. při
provádění hygienické údržby
a péče

SN Výrobní číslo

V Elektrické napětí přístroje

AC Střídavý proud

VA Elektrický příkon přístroje

A Proudové zatížení

Hz Kmitočet střídavého proudu

Symbole W&H

Symbole na obalu/kazetách



Nahoře



Křehké



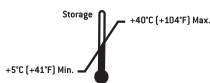
Chránit před vlhkem



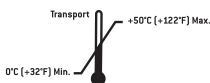
Všeobecně používaný symbol pro opakované použití/ možnost recyklace



»Der Grüne Punkt«
Kvalifikační symbol společnosti Duales System Deutschland AG



Přípustný rozsah teplot uskladnění



Přípustný rozsah teplot při dopravě



Přípustná vlhkost vzduchu



CE od výrobce



Chraňte před horkem



Upotřebitelný do

R_x_{only}

Výstraha: Podle federálního zákona USA je prodej tohoto přístroje dovolen pouze na poukaz nebo na příkaz zubního lékaře, lékaře nebo jiného zdravotníka s atestací ve federálním státu, ve kterém provádí svou praxi a tento přístroj používá, nebo k jeho použití dá podnět.

1. Úvod



Pro Vaši bezpečnost a bezpečnost Vašich pacientů

Účelem tohoto návodu k použití je vysvětlit způsob zacházení s výrobkem W&H, který jste si pořídili. Musíme Vás však také varovat před možnými nebezpečnými situacemi. Na Vaší bezpečnosti, bezpečnosti Vašeho týmu a samozřejmě na bezpečnosti Vašich pacientů nám velmi záleží.



Proto je třeba, abyste bezpodmínečně dodržovali bezpečnostní pokyny uvedené na stranách 14 - 15.

Předpokládané použití

Tato zařízení slouží jako přístroj pro čištění a ošetřování převodových nástrojů v zubním lékařství (zejména násadce a kolénkové násadce, turbínky, vzduchem poháněné nástroje pro odstraňování zubního kamene a vzduchové motorky).

Nesprávné použití může zařízení Assistina poškodit a v důsledku toho může představovat riziko i nebezpečí pro uživatele a třetí osoby.



Při přípravě převodových nástrojů pomocí přístroje Assistina neprobíhá dezinfekce ani sterilizace.

Po očištění a promazání převodových nástrojů olejem pomocí přístroje Assistina je nutné provést konečnou dezinfekci a sterilizaci.

Úvod

Odborné použití

Přístroj Assistina je určen výhradně k odbornému použití v zubním lékařství v souladu s platnými předpisy o bezpečnosti práce, předpisy o prevenci nehodovosti a při dodržení tohoto návodu k použití. Přípravu a údržbu přístroje Assistina smějí provádět pouze osoby poučené o ochraně proti infekci, o vlastní ochraně a o ochraně pacienta. Nesprávné použití, např. nedostatečná hygienická údržba a péče, nedodržení našich pokynů nebo použití příslušenství a náhradních dílů neschválených společností W&H, povede ke ztrátě záruky a ostatních nároků.

Výroba podle směrnice EU

Při projektování a výrobě tohoto zdravotnického prostředku byla aplikována směrnice EU 93/42/EHS a platí pro

- > přístroj W&H Assistina 3x3 (vnější čištění, vnitřní čištění a promazání až 3 převodových nástrojů)
- > přístroj W&H Assistina 3x2 (vnější čištění a promazání až 3 převodových nástrojů)

v námi dodaném stavu. Toto prohlášení neplatí pro nepředpokládané vestavby, nastavby a podobně.

Úvod



Odpovědnost výrobce

Výrobce lze činit odpovědným za vlivy na bezpečnost, spolehlivost a výkon přístroje Assistina pouze při dodržování následujících pokynů:

- > Příklad přístroj Assistina je třeba používat v souladu s tímto návodem k použití.
- > Příklad přístroj Assistina neobsahuje žádné díly, které by mohl opravovat uživatel (kromě výměny těsnících o-kroužků a vzduchových filtrů). Změny nebo opravy smí provádět výhradně autorizovaný servisní partner společnosti W&H (viz strana 57).
- > Elektrická instalace v místnosti musí odpovídat předpisům IEC 60364-7-710 („Instalace elektrických zařízení v místnostech používaných k lékařským účelům“), resp. předpisům platným ve Vaší zemi.
- > Nepovoleným otevřením přístroje se ruší záruka a další nároky, které z ní vyplývají.

2. Elektromagnetická kompatibilita (EMC)

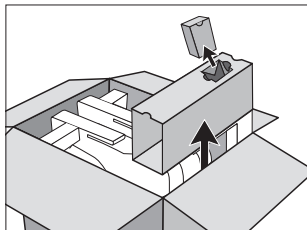


Pokyny k elektromagnetické kompatibilitě (EMC)

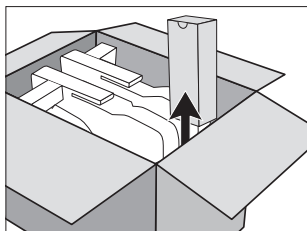
Elektromagnetická kompatibilita elektrických přístrojů pro zdravotnictví podléhá zvláštním bezpečnostním opatřením, proto je třeba tyto přístroje instalovat a uvádět do provozu v souladu s uvedenými pokyny.

Společnost W&H zaručuje soulad přístroje s požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu pouze v případě, že se používají originální náhradní díly a příslušenství W&H. Používání jiného příslušenství / jiných náhradních dílů může vést ke zvýšenému výskytu elektromagnetického rušení nebo k omezení odolnosti vůči elektromagnetickému rušení.

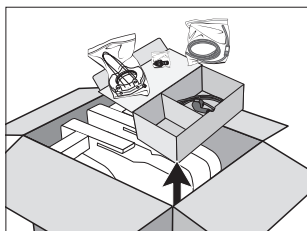
3. Rozbalení



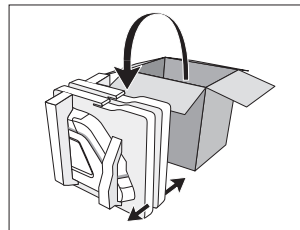
- Vyměte karton s kazetou servisního oleje W&H Service Oil F1, MD-200.
➤ Odstraňte distanční vložku.



- Vyměte karton s kazetou W&H Activefluid, MC-1100.



- Vyměte karton se
➤ síťovým kabelem
➤ adaptérem
➤ přípojovací vzduchovou hadicí
➤ vnějším čisticím kroužkem [Assistina 3x3].



- Vyzvedněte přístroj.

Obal od společnosti W&H je šetrný k životnímu prostředí a lze jej nechat zlikvidovat recyklačními společnostmi.

Doporučujeme, abyste si originální obal ponechali.

4. Rozsah dodávky

Po rozbalení musíte nalézt následující součásti:

Přístroj W&H Assistina 3x3 (MB-300), REF 19923000

- adaptér RM/ISO REF 06257600
- připojovací vzduchovou hadici 2 m, REF 06700100
- servisní olej W&H Service Oil F1, MD-200 REF 06691500
- aktivní kapalinu W&H Activefluid, MC-1100 REF 06691600
- vnější čisticí kroužek REF 06692700

Přístroj W&H Assistina 3x2 (MB-200), REF 19922000

- adaptér RM/ISO REF 06257600
- připojovací vzduchovou hadici 2 m, REF 06700100
- servisní olej W&H Service Oil F1, MD-200 REF 06691500
- aktivní kapalinu W&H Activefluid, MC-1100 REF 06691600

Síťový kabel pro přístroj W&H Assistina 3x3 / 3x2

- REF 01343700 (EU)

nebo:

REF 02821400 (USA, CAN, J) / REF 03212700 (UK, IRL) / REF 02909300 (AUS, NZ) / REF 04280600 (CH) / REF 05901800 (DK)

Volitelné pro přístroj W&H Assistina 3x3 / 3x2

- Adaptér pro všechny výrobky společnosti W&H se systémem Roto Quick, REF 02690400

5. Bezpečnostní pokyny



Bezpodmínečně dodržujte následující pokyny

- > Přístroj Assistina uchovávejte 24 hodin před uvedením do provozu při pokojové teplotě.
- > Postavte přístroj Assistina na hladký vodorovný povrch.
- > Přístroj instalujte pouze v dostatečně větraných místnostech!
- > Vždy zajistěte správné provozní podmínky.
- > Před každým použitím přístroj zkontrolujte, zda není poškozený, netěsný nebo neobsahuje uvolněné díly (např. adaptér, kryt, vnější čistící kroužek).
- > Před každým uvedením do provozu uzavřete kryt a koš na odpad!
- > Přístroj udržujte během přípravy uzavřený!



Nesprávné použití

Nesprávné použití a nepovolená montáž, změna nebo oprava přístroje Assistina, případně nedodržení našich pokynů, zproštuje výrobce jakékoliv záruky nebo jiných nároků.

Síťový kabel

Používejte pouze dodaný síťový kabel.



Postavte přístroj tak, aby byl síťový kabel dobře přístupný.
V nebezpečných situacích můžete přístroj odpojit od sítě síťovým kabelem.

Přístroj

Přístroj je klasifikován jako »obyčklý přístroj« (uzavřené přístroje bez ochrany proti proniknutí vody).

Bezpečnostní pokyny

Vnější čistící kroužek



Nebezpečí v důsledku magnetických polí

Funkčnost implantabilních systémů, jako jsou kardiostimulátory a ICD (implantabilní kardiovertery-defibrilátory) může být ovlivněna magnetickými poli.

- > Neumisťujte vnější čistící kroužek v blízkosti implantovaných systémů.

Procesní kapaliny



- > Při vdechnutí: Zajistěte přísun čerstvého vzduchu, při potížích vyhledejte lékaře.
- > Při zasažení kůže: Omyjte velkým množstvím vody a mýdlem.
- > Při zasažení očí: Oči několik minut vyplachujte při rozevřených víčkách pod tekoucí vodou. Při trvajících potížích vyhledejte lékaře.
- > Při požití: Při trvajících potížích vyhledejte lékaře.
- > Používejte výhradně procesní kapaliny schválené výrobcem.

Schválené procesní kapaliny

- > Aktivní kapalina W&H Activefluid, MC-1100
- > Servisní olej W&H Service Oil F1, MD-200

Kazety



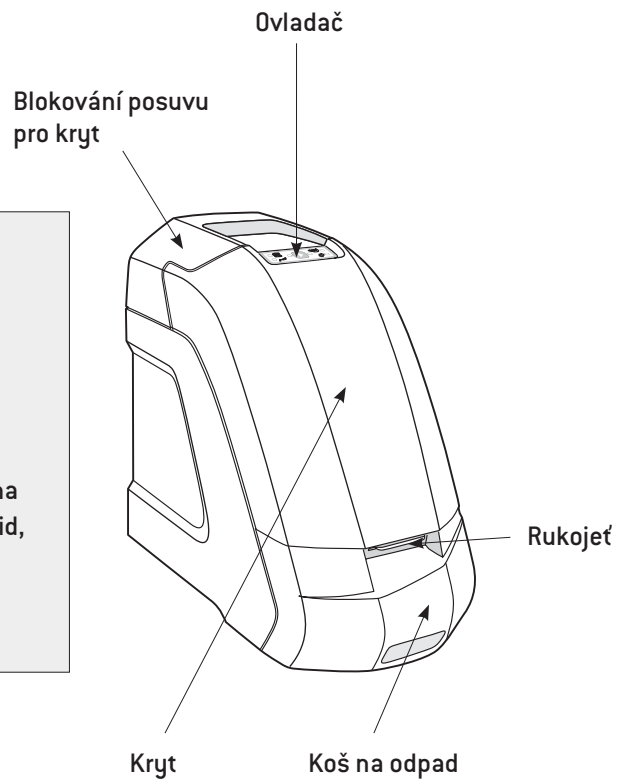
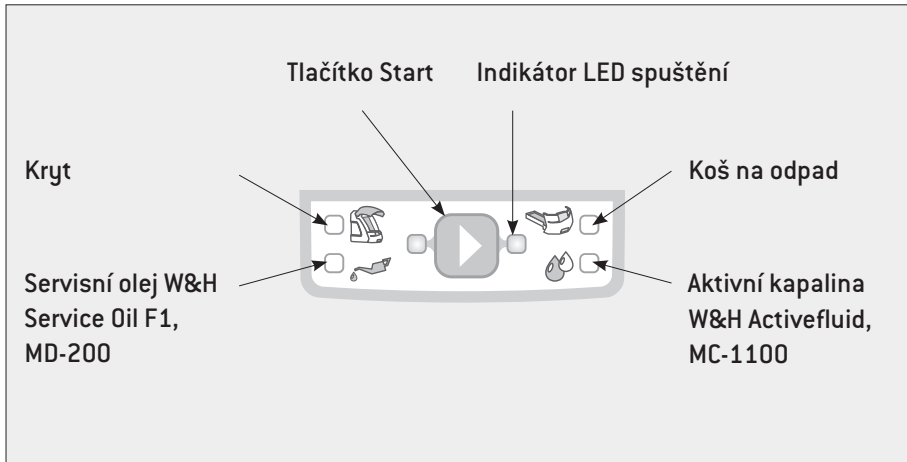
- > Závadnou, příp. netěsnící kazetu okamžitě vyměňte!
- > Chraňte kazety před přímým slunečním zářením!



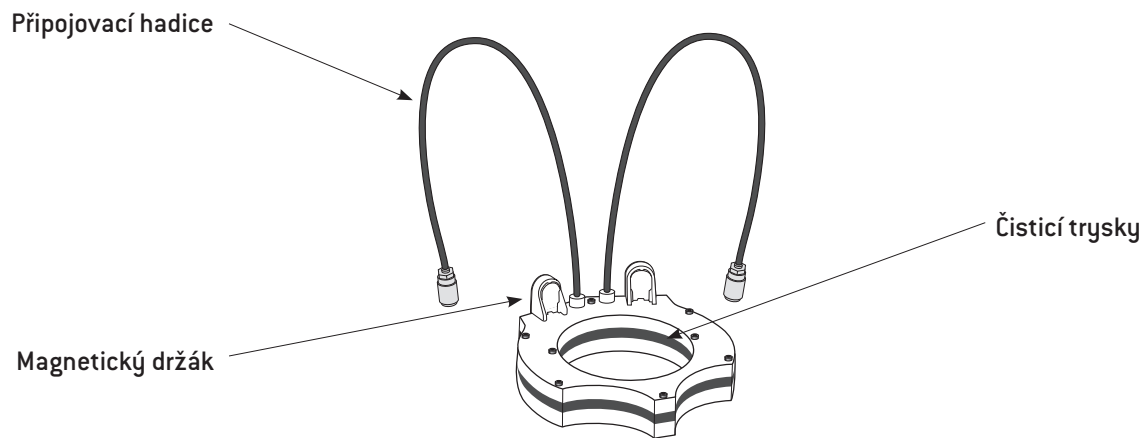
- Trn kazety v přístroji je ostrý.
Dávejte pozor na nebezpečí poranění vyčnívajícím trnem!

6. Popis – Přední strana a indikátory LED

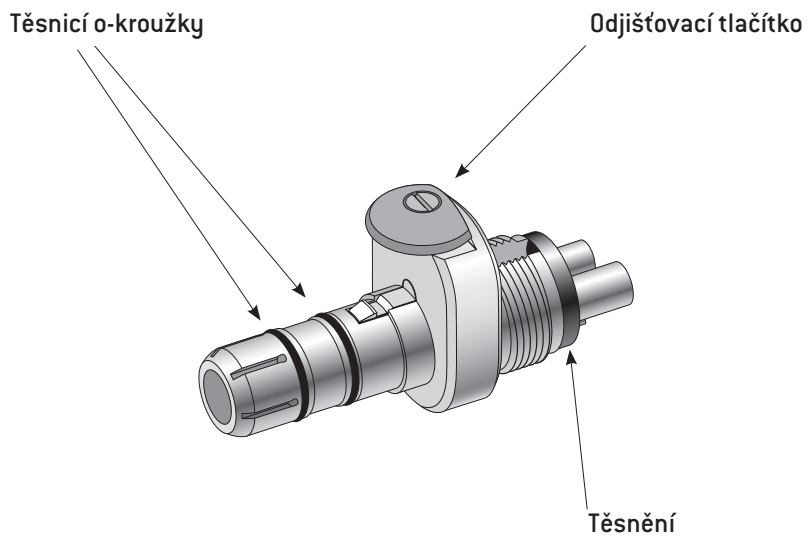
Ovladač/indikátory LED



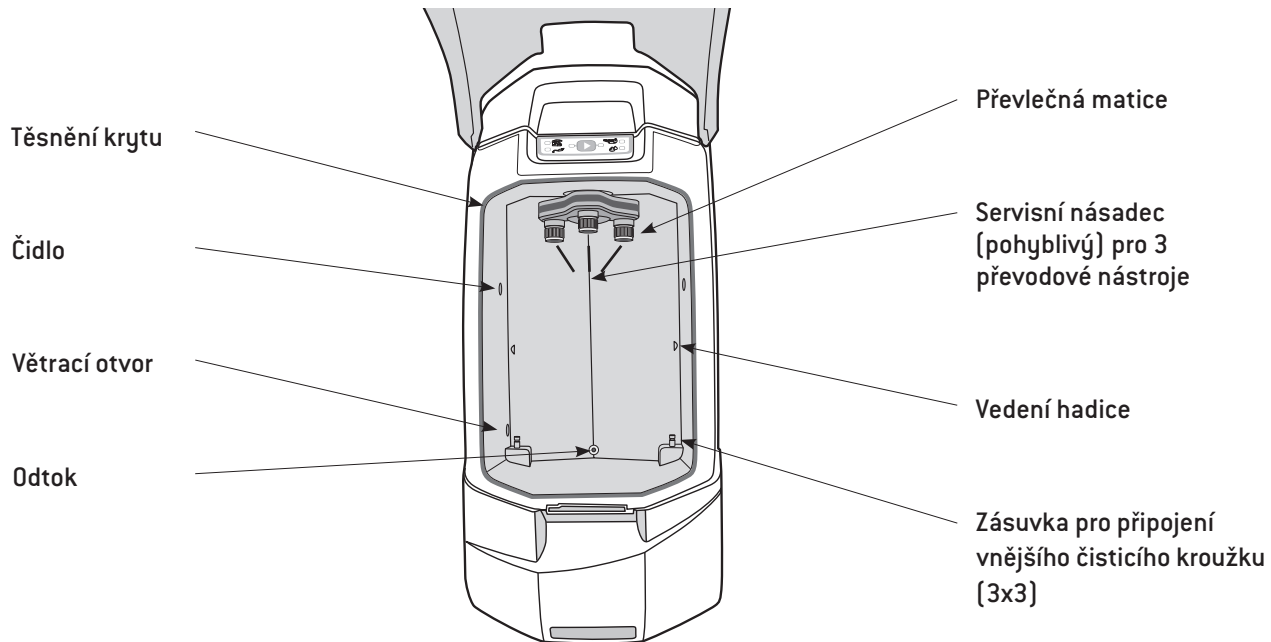
Popis – vnější čisticí kroužek pro přístroj Assistina 3x3



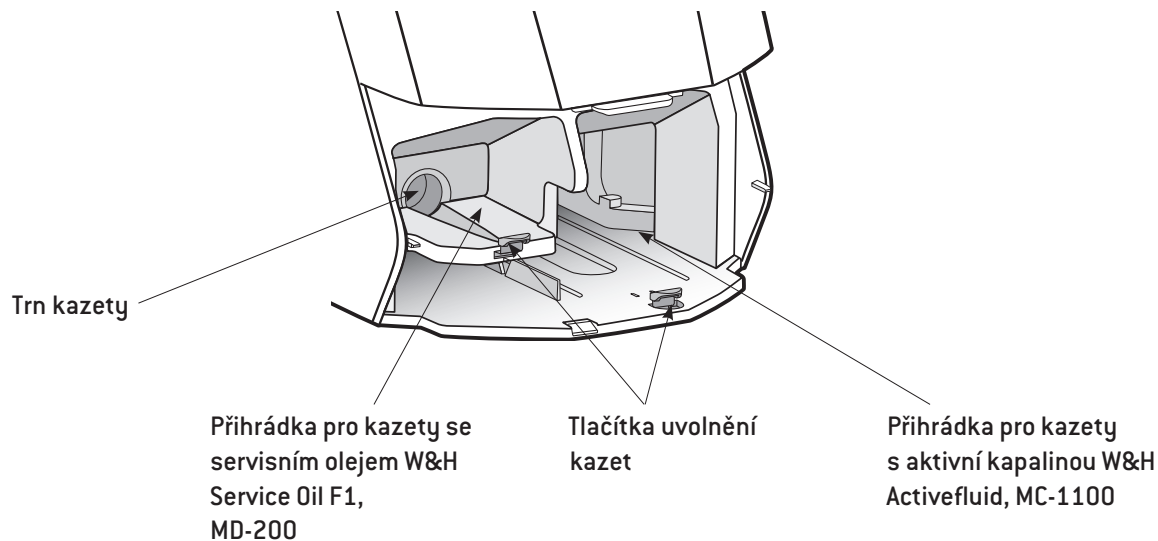
Popis – adaptér RM/ISO



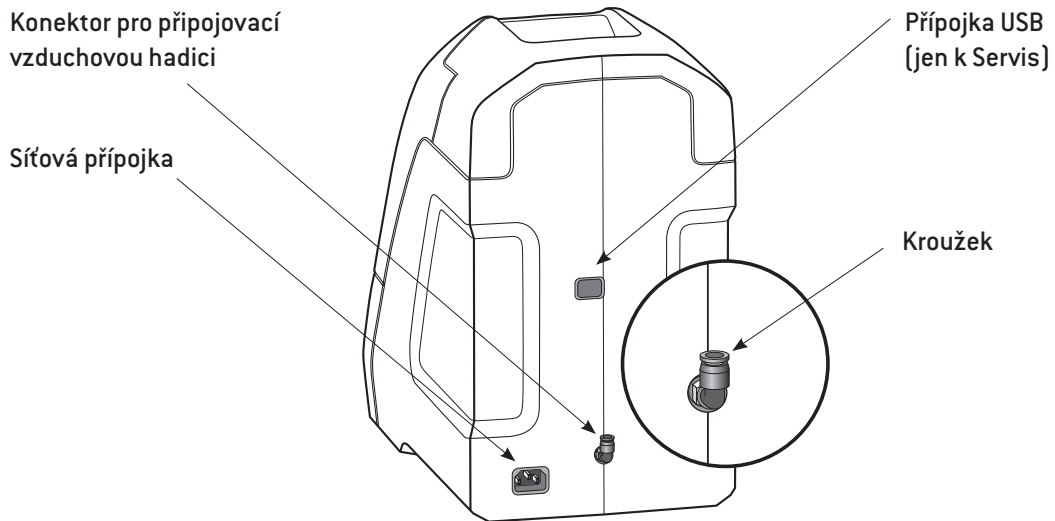
Popis – prostor zpracování



Popis – přihrádka pro kazety



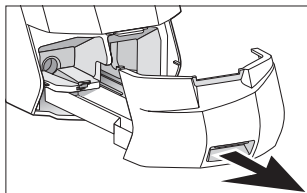
Popis – zadní strana



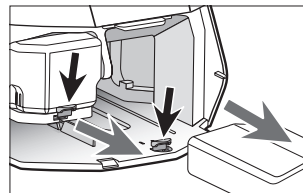
7. Uvedení do provozu – vložení/vyjmutí kazety

 Kazety musejí mít při vkládání pokojovou teplotu.

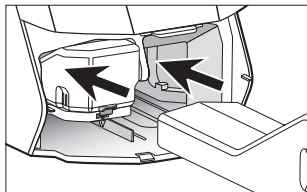
 Trn kazety je ostrý.
Dávejte pozor na nebezpečí poranění vyčnívajícím trnem!



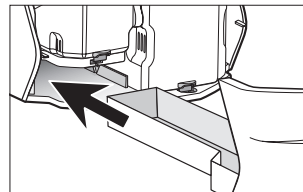
1 Vytáhněte koš na odpad.




3 Vyjmutí kazety
> Stiskněte tlačítko uvolnění kazety.
> Vyjměte kazetu.



2 Vložení kazety
> Zasuňte kazetu.
> Kazeta slyšitelně zaklapne na místo.

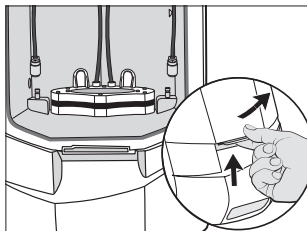


4 Zasuňte koš na odpad.

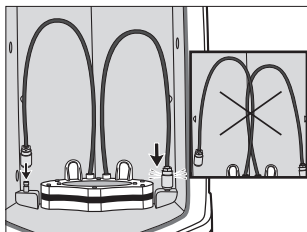
 Při každé výměně kazety
> očistěte a vydezinfikujte přihrádku pro kazety,
> proveďte první naplnění.

Při použití plošného dezinfekčního prostředku dodržujte pokyny výrobce.

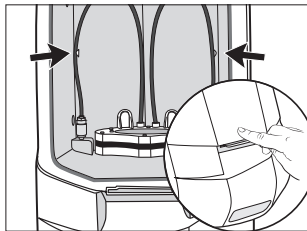
Uvedení do provozu – vložení vnějšího čisticího kroužku (přístroj Assistina 3x3)



- ❶ Otevřete kryt. Vložte vnější čisticí kroužek.
Vnější čisticí kroužek drží magneticky.




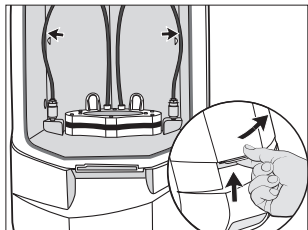
- ❷ Připojovací hadice připojte paralelně k připojovacím konektorům.
Připojovací hadice slyšitelně zaklapnou na místě.



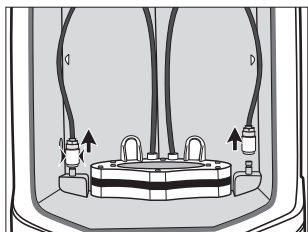
- ❸ Připojovací hadice upněte do vodiček.
Uzavřete kryt.

Uvedení do provozu – Vyjměte vnější čistící kroužek (Assistina 3x3)

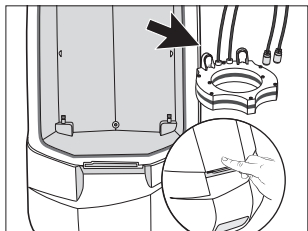
 Vnější čistící kroužek před čištěním a dezinfekcí vyjměte z přístroje Assistina.



- 1 Otevřete kryt.
Připojovací hadice vyjměte z vodítek.



- 2 Odpojte připojovací hadice z připojovacích konektorů.



- 3 Vyjměte vnější čistící kroužek.
Uzavřete kryt.

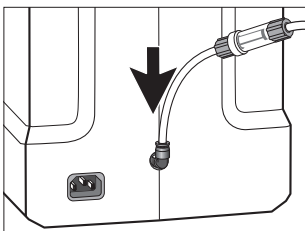
Uvedení do provozu – zajistěte přívod vzduchu



Uzavřete centrální přívod vzduchu!

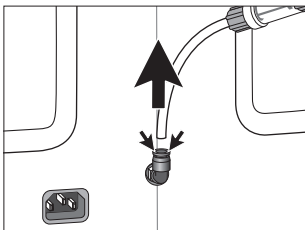
Používejte výhradně čistý a filtrovaný stlačený vzduch!

Zapojení přípojovací vzduchové hadice



- 1 Centrální přívod vzduchu je odstaven.
- 2 Přípojovací vzduchovou hadici nasuňte až na doraz.

Odpojení přípojovací vzduchové hadice



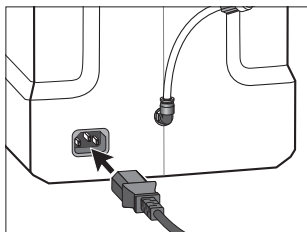
- 1 Uzavřete centrální přívod vzduchu.
- 2 Stiskněte kroužek dolů. Zároveň odpojte přípojovací vzduchovou hadici.

Uvedení do provozu – všeobecně



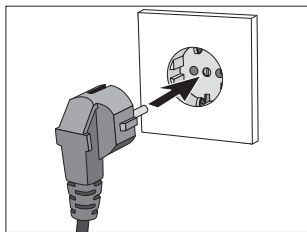
Postavte přístroj Assistina na hladký vodorovný povrch.
Dbejte na to, aby bylo možné přístroj Assistina jednoduše odpojit od elektrické sítě.

Připojte síťový kabel



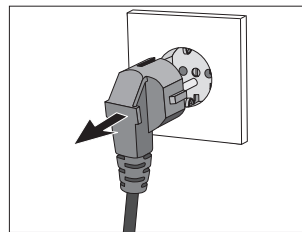
- ❶ Připojte síťový kabel.
Dbejte na správnou polohu!

Zapnutí/vypnutí přístroje Assistina



Zapnutí

- ❶ Připojte přístroj
k elektrické síti.



Vypnutí

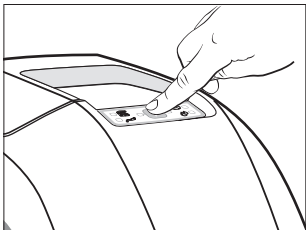
- ❶ Odpojte přístroj
od elektrické sítě.



- ❶ Všechny indikátory LED se na 1 sekundu rozsvítí oranžově.
Přístroj Assistina je připraven k provozu.

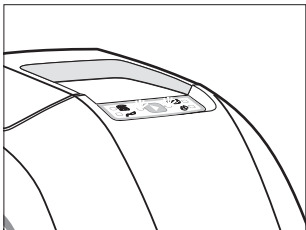
Uvedení do provozu – první naplnění

 Proveďte první naplnění bez převodových nástrojů.



1 Uzavřete kryt. Přidržte asi 5 sekund stisknuté tlačítko Start.

 První naplnění přístroje Assistina trvá přibližně 2 minuty.



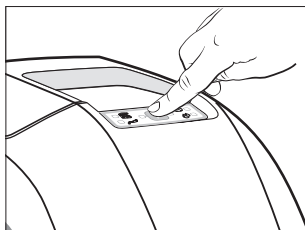
 Indikátor Start svítí zeleně. Příklad je připraven k použití.

 Při delší době nečinnosti přístroje Assistina (přibližně 14 dní) zopakujte první naplnění.

Uvedení do provozu – pohotovostní režim



Po 15 minutách nečinnosti přejde přístroj do pohotovostního režimu.
Indikátory LED nesvítí.



Aktivace přístroje Assistina

> Stiskněte tlačítko Start.



Všechny indikátory LED se na 1 sekundu rozsvítí oranžově.
Přístroj Assistina je opět připraven k provozu.

Uvedení do provozu – zkušební chod

- > Nasaďte předem dezinfikovaný převodový nástroj na servisní násadec (viz strany 33–35).
- > Spusťte přístroj Assistina (viz strana 36).



Převodový nástroj je při vyjmutí lehce vlhký.
Poté proveďte ruční dezinfekci a sterilizaci (viz strana 31).

- > V případě poruch funkce (jako jsou vibrace, nezvyklé zvuky, zahřívání, výpadek, netěsnost) **ihned odstavte přístroj Assistina z provozu** a obraťte se na autorizovaného servisního partnera společnosti W&H (viz strana 57).

8. Hygienická údržba a péče – všeobecné informace



> Dodržujte směrnice, normy a postupy pro čištění, dezinfekci a sterilizaci, které jsou platné v zemi použití.



> Používejte ochranný oděv.

> Převodové nástroje čistěte a dezinfikujte **okamžitě po každém ošetření** za účelem odstranění případných zbytků tekutin (např. krve, slin atd.), které by do nich mohly proniknout a mohly by se usazovat ve vnitřních částech.

> Převodové nástroje sterilizujte po jejich připravení přístrojem Assistina.

> Dodržujte pokyny pro »Hygienickou údržbu a péči« v návodu k použití převodových nástrojů.

Při přípravě přístrojem Assistina 3x3: Dodržujte pokyny uvedené v kapitolách Předběžná dezinfekce, Ruční dezinfekce, Sterilizace a Uskladnění.

Při přípravě přístrojem Assistina 3x2: Dodržujte pokyny uvedené v kapitolách Předběžná dezinfekce, Ruční čištění z vnější strany, Ruční dezinfekce, Sterilizace a Uskladnění.

> Po přípravě přístrojem Assistina jsou převodové nástroje připraveny k dezinfekci a sterilizaci.

> Dbejte, aby převodové nástroje byly před dezinfekcí a sterilizací z vnější strany zcela suché.

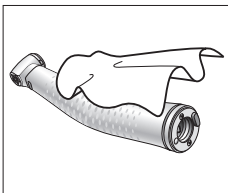
Hygienická údržba a péče – popis postupu



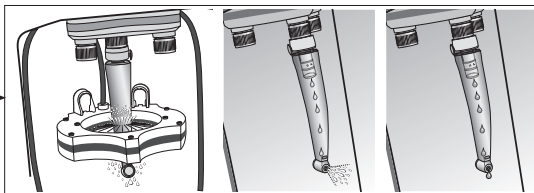
Program přípravy proběhne automaticky při plném osazení přibližně za 6 minut 30 sekund (Assistina 3x3) nebo přibližně 6 minut (Assistina 3x2).

**Přístroj
Assistina
3x3**

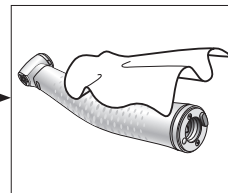
1 Předběžná dezinfekce



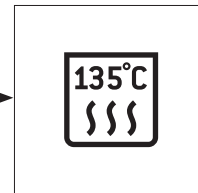
2 Příprava přístrojem Assistina > čištění z vnější strany, čištění z vnitřní strany, promázení



3 V případě potřeby ruční dezinfekce

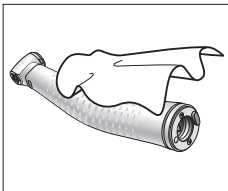


4 Sterilizace

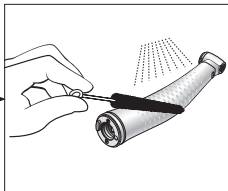


**Přístroj
Assistina
3x2**

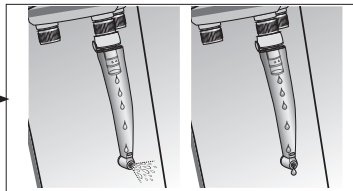
1 Předběžná dezinfekce



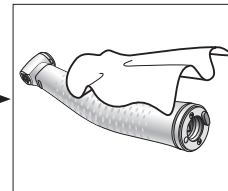
2 Ruční čištění z vnější strany



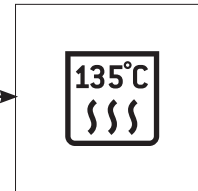
3 Příprava přístrojem Assistina > čištění z vnitřní strany, promázení



4 V případě potřeby ruční dezinfekce



5 Sterilizace



Hygienická údržba a péče – popis adaptéru



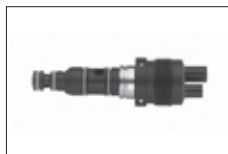
Během přípravného programu mohou v přístroji zůstat dále uvedené adaptéry bez zasunutého nástroje:



06257600
Adaptér RM/ISO



02690400
Adaptér pro všechny
výrobky W&H
se systémem Roto
Quick



04713200
Adaptér pro přípojku
KaVo Multiflex®*

(*Multiflex® je registrovaná
známka společnosti KaVo
GmbH, Německo)



02083500
Adaptér Borden s 2/3
otvory
pro turbínky s pevným
připojením



02692000
Adaptér pro turbínky
Sirona
řady T1, T2, T3



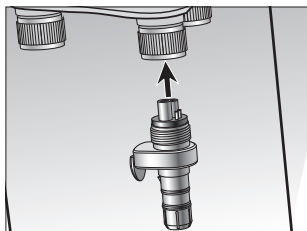
- > Ostatní adaptéry a spojky před spuštěním přípravného programu z přístroje vyjměte.
- > Další adaptéry viz strana 49.

Hygienická údržba a péče – nasazení/sejmutí adaptéru



Poškozené nebo netěsné o-kroužky okamžitě vyměňte (viz strana 43).

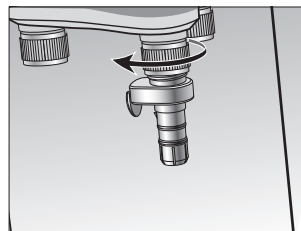
Nasazení



- 1 Otevřete kryt. Adaptér nasadte až na doraz na servisní násadec.

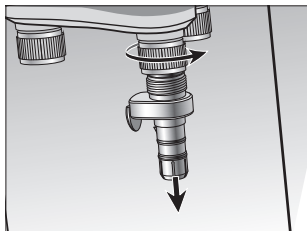


Dbejte na správnou polohu!



- 2 Ručním otáčením doleva dobře utáhněte převlečnou matici (těsnost).

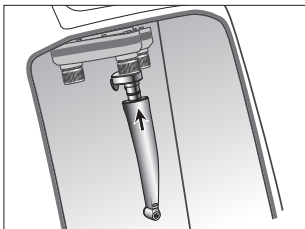
Sejmutí



- 1 Otáčením rukou doprava odšroubujte převlečnou matici. Adaptér opatrně stáhněte ze servisního násadce.

Hygienická údržba a péče – osazení/sejmutí

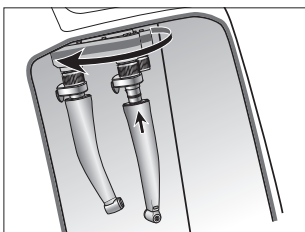
Osazení převodových nástrojů s objímkou ISO příp. Roto Quick



❶ Otevřete kryt. Nasaďte převodový nástroj otočený výstupním otvorem dopředu na adaptér.

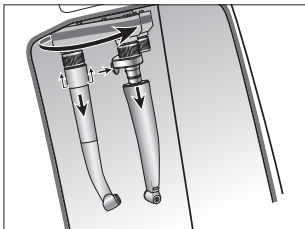


Otočný kroužek vzduchového motorku nastavte na pravotočivý nebo levotočivý chod. V poloze »0« nedojde k údržbě.



❷ Další osazení probíhá ručním otáčením na servisním násadci.

Vyjmutí převodových nástrojů s objímkou ISO příp. Roto Quick



❸ Otevřete kryt. Opatrně vyjměte převodový nástroj.

> Stiskněte uvolňovací tlačítko na adaptéru RM/ISO
nebo

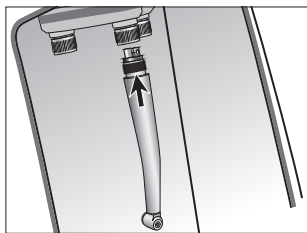
> Posuňte posuvnou objímku spojky Roto Quick nahoru

Hygienická údržba a péče – osazení/sejmutí

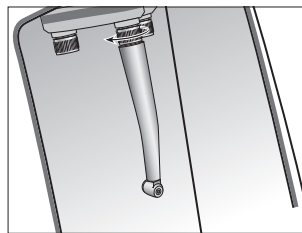


Převodový nástroj s objímkou RM Fix nasadíte přímo na servisní násadec.

Osazení převodových nástrojů s objímkou RM Fix

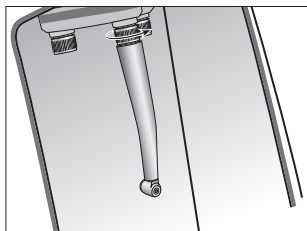


- 1 Otevřete kryt. Nasadte převodový nástroj.

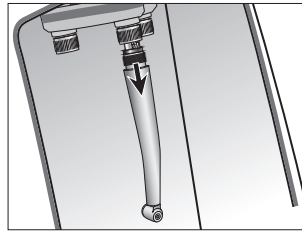


- 2 Ručním otáčením doleva dobře utáhněte převlečnou matici [těsnost].

Sejmutí převodových nástrojů s objímkou RM Fix




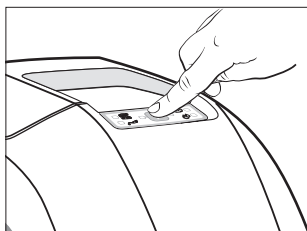
- 1 Otevřete kryt. Otáčením rukou doprava odšroubujte převlečnou matici.




- 2 Stáhněte převodový nástroj.

Hygienická údržba a péče – postup přípravy (se zobrazením času)

-  > Množství aktivní kapaliny W&H Activefluid, MC-1100 a servisního oleje W&H Service Oil F1, MD-200 pro přípravný proces se přesně dávkuje.
- > Při osazení méně než 3 převodovými nástroji se postup přípravy automaticky zkrátí a sníží se spotřeba procesních kapalin.




1 Stiskněte tlačítko Start. Oba indikátory LED spuštění blikají zeleně.

-  Program přípravy proběhne automaticky při plném osazení
 - > přibližně za 6 minut 30 sekund (Assistina 3x3), nebo
 - > přibližně za 6 minut (Assistina 3x2)




Postup přípravy probíhá.

-  Průběh se zobrazí ve fázích. Po každé dokončené fázi svítí indikátor LED nepřerušovaně. V průběhu fáze indikátor LED bliká.



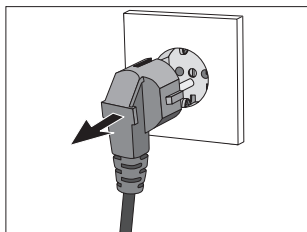
Postup přípravy je správně dokončen.

-  Všechny indikátory LED svítí zeleně.

9. Čištění a dezinfekce přístroje Assistina

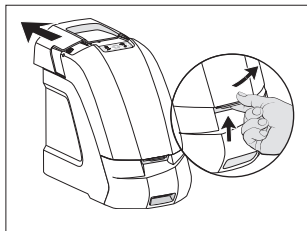
 Společnost W&H doporučuje provádět čištění a dezinfekci přístroje Assistina jednou denně, případně podle potřeby.

Přístroj Příprava

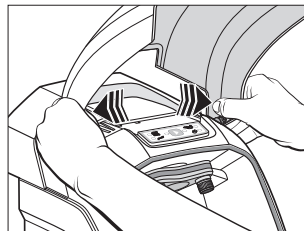


- 1 **Vypnutí**
Odpojte přístroj od elektrické sítě.

Sejměte kryt.

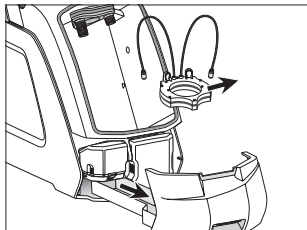


- 1 > Blokování posuvu
posuňte opatrně dozadu
až na doraz.
> Otevřete kryt.



- 2 Kryt stiskněte na obou
stranách směrem ven a
sejměte.

Čištění a dezinfekce přístroje Assistina



3 Assistina 3x3

- > Vytáhněte opatrně koš na odpad.
- > Odborně zlikvidujte procesní kapalinu z koše na odpad.
- > Sejměte vnější čistící kroužek.

3 Assistina 3x2

- > Vytáhněte opatrně koš na odpad.
- > Odborně zlikvidujte procesní kapalinu z koše na odpad.

Přístroj a adaptér

Ruční čištění a dezinfekce z vnitřní a vnější strany



Prostor zpracování očistěte suchým hadříkem.
Vnější povrch a prostor zpracování dezinfikujte otřením.

- > Dezinfekce pomocí dezinfekčních prostředků, doporučuje se dezinfekce otřením.
- > Používejte pouze dezinfekční prostředky, které na sebe nevážají bílkoviny.
- > Používejte pouze takové dezinfekční prostředky, které neobsahují chlór a jsou certifikované oficiálně uznávanými institucemi.
- > Při použití plošného dezinfekčního prostředku dodržujte pokyny výrobce.

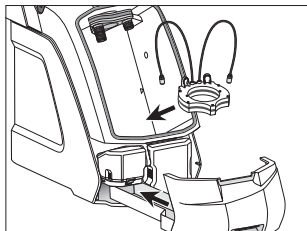
Čištění a dezinfekce přístroje Assistina

Koš na odpad, kryt a vnější čisticí kroužek (Assistina 3x3)

Ruční čištění a dezinfekce z vnitřní a vnější strany

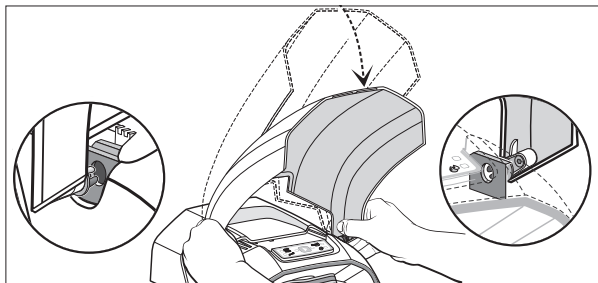
- > Koš na odpad, kryt a vnější čisticí kroužek opláchněte demineralizovanou vodou (< 38 °C) a okartáčujte.
- > Dezinfekce pomocí dezinfekčních prostředků, doporučuje se dezinfekce otřením.
- > Používejte pouze dezinfekční prostředky, které na sebe neváží bílkoviny.
- > Používejte pouze takové dezinfekční prostředky, které neobsahují chlór a jsou certifikované oficiálně uznávanými institucemi.
- > Při použití plošného dezinfekčního prostředku dodržujte pokyny výrobce.

Uvedení do provozu po čištění a dezinfekci



- 1 Vložte koš na odpad, kryt a vnější čisticí kroužek (Assistina 3x3).

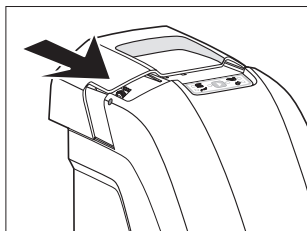
Čištění a dezinfekce přístroje Assistina



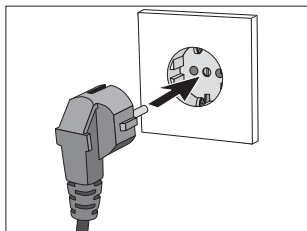
2 Nasadíte kryt.



Dbejte na správnou polohu!
Kryt slyšitelně zaklapne na místě!




3 Blokování posuvu přesuňte dopředu.




4 Zapnutí

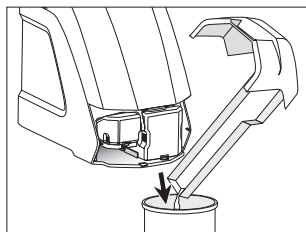
Připojte přístroj k elektrické síti.

10. Údržba – vyprázdnění koše na odpad

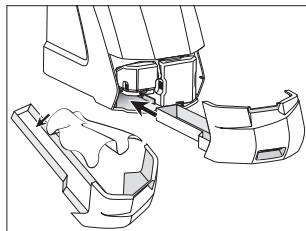
 Dodržujte příslušné zákony, směrnice, normy a předpisy, které jsou platné ve vaší zemi a týkají se likvidace procesních kapalin, čištění a dezinfekce.




 Indikátor LED spuštění a indikátor LED koše na odpad svítí oranžově. Rozsvícení indikátoru LED se řídí počtem cyklů ošetření. Po vyprázdnění začne počítání znova.



1 Vytáhněte opatrně koš na odpad.
Procesní kapalinu odborně zlikvidujte v souladu s předpisy platnými v zemi použití.

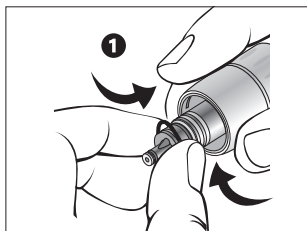


2 Koš na odpad očistěte, vydezinfikujte a opět zasuňte.
 Při použití plošného dezinfekčního prostředku dodržujte pokyny výrobce.

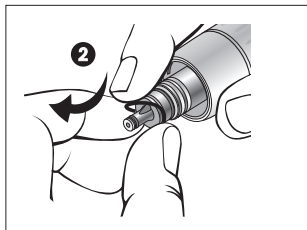
Údržba – výměna těsnících o-kroužků



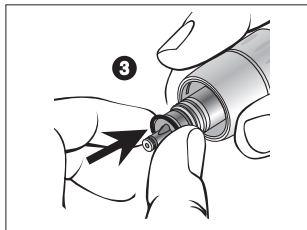
Netěsnící nebo poškozené o-kroužky ihned vyměňte.
Nepoužívejte ostré nástroje!



1 Stlačte o-kroužek pevně mezi palcem a ukazováčkem tak, aby se vytvořila smyčka.



2 Stáhněte těsnící o-kroužek.



3 Nasuňte nový těsnící o-kroužek.

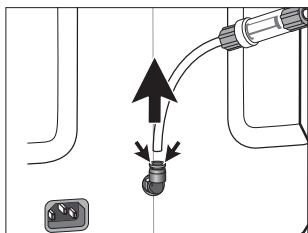
Údržba – výměna vzduchového filtru



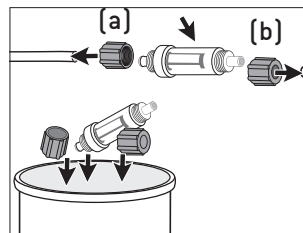
Před výměnou vzduchového filtru uzavřete přívod stlačeného vzduchu.



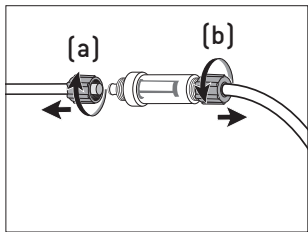
- > Vzduchový filtr vyměňte při znečištění nebo nejméně 1x ročně.
- > Používejte výhradně čistý a filtrovaný stlačený vzduch!



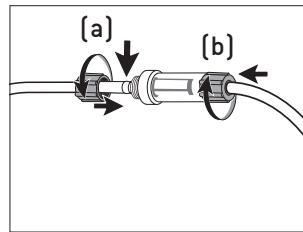
- 1** Stiskněte kroužek dolů.
Zároveň odpojte přípojovací
vzduchovou hadici.



- 3** Vyměňte vzduchové filtry
a převlečné matice (a, b).






- 2** Převlečné matice (a, b)
odšroubujte otáčením
doleva a stáhněte.






- 4** Převlečné matice (a, b)
odšroubujte rukou otáčením
doprava. Zapojte přípojovací
vzduchovou hadici.

11. Chybová hlášení

Indikátory LED	Popis	Náprava
 <p>Nesvítí žádný indikátor LED</p>	Přístroj v pohotovostním režimu	> Stiskněte tlačítko Start
 <p>Nesvítí žádný indikátor LED</p>	Přístroj není připojen k elektrické síti	> Obnovte elektrické napájení.
 <p>Nesvítí žádný indikátor LED nebo indikátory LED svítí oranžově</p>	Závada elektroniky	> Zašlete kompletní přístroj autorizovanému servisnímu partnerovi společnosti W&H.




Chybová hlášení

Indikátory LED	Popis	Náprava
 <p>Indikátory LED spuštění blikají oranžově. Indikátor LED servisního oleje W&H Service Oil F1, MD-200 svítí oranžově.</p>	<p>Kazeta servisního oleje W&H Service Oil F1, MD-200 je prázdná nebo není v přístroji.</p> <p>Závada elektroniky</p>	<ul style="list-style-type: none"> > Vyměňte nebo vložte kazety. > Stiskněte jednou tlačítko Start. > Provedení cyklu prvního naplnění (viz strana 27): Přibližně na 5 sekund stiskněte tlačítko Start. <p>> Zašlete kompletní přístroj autorizovanému servisnímu partnerovi společnosti W&H.</p>
 <p>Indikátory LED spuštění blikají oranžově. Indikátor LED aktivní kapaliny W&H Active fluid, MC-1100 svítí oranžově.</p>	<p>Kazeta aktivní kapaliny W&H Activefluid, MC-1100 je prázdná nebo není v přístroji.</p> <p>Závada elektroniky</p>	<ul style="list-style-type: none"> > Vyměňte nebo vložte kazety. > Stiskněte jednou tlačítko Start. > Provedení cyklu prvního naplnění (viz strana 27): Přibližně na 5 sekund stiskněte tlačítko Start. <p>> Zašlete kompletní přístroj autorizovanému servisnímu partnerovi společnosti W&H.</p>
 <p>Indikátory LED spuštění blikají oranžově. Indikátor LED aktivní kapaliny W&H Active fluid, MC-1100 svítí oranžově.</p>	<p>Během přípravy došlo k výpadku přívodu vzduchu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> > Obnovte hlavní přívod vzduchu. > Stiskněte jednou tlačítko Start. > Provedení cyklu prvního naplnění (viz strana 27): Přibližně na 5 sekund stiskněte tlačítko Start.



Chybová hlášení

Indikátory LED	Popis	Náprava
 <p data-bbox="86 409 421 460">Indikátory LED spuštění blikají oranžově. Kryt svítí oranžově.</p>	<p data-bbox="440 264 874 292">Během přípravy došlo k otevření krytu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="944 264 1118 292">> Uzavřete kryt. <li data-bbox="944 295 1326 351">> Stiskněte dvakrát tlačítko Start. Znovu se zahájí postup přípravy.
 <p data-bbox="86 637 421 687">Indikátory LED spuštění svítí oranžově. Koš na odpad svítí oranžově.</p>	<p data-bbox="440 491 676 519">Koš na odpad je plný.</p> <p data-bbox="440 581 916 637">Koš na odpad je otevřený nebo není vložen do přístroje.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="944 491 1267 519">> Vyprázdněte koš na odpad. <li data-bbox="944 523 1310 551">> Stiskněte jednou tlačítko Start. <li data-bbox="944 581 1358 609">> Uzavřete nebo vložte koš na odpad.
 <p data-bbox="86 864 421 915">Indikátory LED spuštění blikají oranžově. Koš na odpad svítí oranžově.</p>	<p data-bbox="440 719 858 775">Během přípravy došlo k otevření koše na odpad.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="944 719 1222 747">> Uzavřete koš na odpad. <li data-bbox="944 750 1326 806">> Stiskněte dvakrát tlačítko Start. Znovu se zahájí postup přípravy.

Chybová hlášení

Indikátory LED	Popis	Náprava
 <p data-bbox="132 412 384 460">Indikátory LED spuštění blikají oranžově.</p>	<p data-bbox="437 266 895 322">Postup přípravy nebyl správně dokončen (např. v důsledku výpadku napájení).</p>	<p data-bbox="944 266 1326 322">> Stiskněte dvakrát tlačítko Start. Znovu se zahájí postup přípravy.</p>
 <p data-bbox="132 642 384 691">Indikátory LED spuštění blikají oranžově.</p>	<p data-bbox="437 493 871 549">Během přípravy bylo stisknuto tlačítko Start.</p>	<p data-bbox="944 493 1326 549">> Stiskněte dvakrát tlačítko Start. Znovu se zahájí postup přípravy.</p>
 <p data-bbox="100 866 416 948">Indikátory LED spuštění svítí oranžově. Všechny ostatní indikátory LED blikají oranžově.</p>	<p data-bbox="437 721 807 754">Čidlo je znečištěno nebo zakryto.</p>	<p data-bbox="944 721 1449 866">> Dezinfikujte čidlo otřením. > Zkontrolujte polohu hadice vnějšího čisticího kroužku a hadici příp. připevněte úchyty. > Stiskněte dvakrát tlačítko Start. Znovu se zahájí postup přípravy.</p>

Chybová hlášení

Indikátory LED	Popis	Náprava
 <p>Indikátory LED spuštění svítí oranžově, všechny ostatní indikátory LED blikají oranžově.</p>	<p>Vadné čidlo.</p>	<p>> Zašlete kompletní přístroj autorizovanému servisnímu partnerovi společnosti W&H.</p>
 <p>Všechny indikátory LED svítí oranžově.</p>	<p>Servisní násadec</p>	<p>> Otáčejte ručně servisním násadcem.</p>



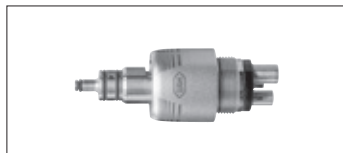
Pokud nelze některou z popsaných chyb odstranit uvedeným způsobem nápravy, je nutné přezkoušení autorizovaným partnere W&H (viz strana 57).

- > Odpojte přístroj od připojovací vzduchové hadice a síťového kabelu.
- > Vyjměte z přístroje nástroje.

12. Příslušenství W&H



Používejte výhradně originální příslušenství/náhradní díly od společnosti W&H nebo příslušenství schválené společností W&H!



02690400

Adaptér pro všechny výrobky W&H se systémem Roto Quick



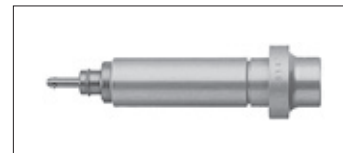
02083500

Adaptér Borden s 2/3 otvory pro turbínky s pevným připojením



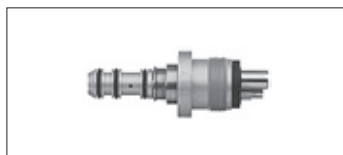
02679000

Adaptér pro snímatelné hlavy kolénkového násadce



02691000

Adaptér pro převodové nástroje Sirona T1 CLASSIC



02692000

Adaptér pro turbínky Sirona řady T1, T2, T3



04713200

Adaptér pro přípojku KaVo Multiflex®*



05204600

Adaptér pro kolénkový násadec Ertran



06257600

Adaptér RM/ISO

(*Multiflex® je registrovaná známka společnosti KaVo GmbH, Německo)

Příslušenství W&H



02675200
Vzduchový filtr



06691900
Kryt (3x3)



06692500
Koš na odpad



06700100
Vzduchová připojovací hadice 2 m



06692700
Vnější čistící kroužek

Příslušenství W&H



**Aktivní kapalina W&H Activefluid,
MC-1100**

06691600

1 kazeta

06872300

1 karton [6 kazet]



**Servisní olej W&H Service Oil F1,
MD-200**

06691500

1 kazeta

06872200

1 karton [4 kazety]



02695700

Těsnicí o-kroužek, adaptér RM/ISO

02060100

Těsnicí o-kroužek, adaptér Roto Quick, velký

02060200

Těsnicí o-kroužek, adaptér Roto Quick, malý

13. Servis

Opravy

V případě výskytu závad posílejte vždy kompletní zařízení.

Vrácení výrobku

- > S případnými dotazy se obraťte na autorizovaného servisního partnera společnosti W&H (viz strana 57).
- > Při vracení výrobku vždy použijte původní obal!

14. Technické údaje

Přístroj Assistina	3x3	3x2
Síťové napětí:	100–240 V AC	
Přípustné kolísání napětí:	±10 %	
Jmenovitý proud:	0,1–0,3 A	
Frekvence:	50–60 Hz	
Max. příkon:	40 VA	
Spotřeba vzduchu:	cca 100 NI/min.	cca 60 NI/min.
Provozní tlak:	5–10 bar (regulace vestavěným automatickým regulátorem tlaku)	
Hlasitost:	70 dB	65 dB
Rozměry (š x h x v):	207 x 397 x 358 mm	
Hmotnost:	7,5 kg	6,5 kg
Objem náplně:	1 000 ml – Aktivní kapalina W&H Activefluid, MC-1100 200 ml – Servisní olej W&H Service Oil F1, MD-200	

Technické údaje

Fyzikální vlastnosti

Teplota při dopravě:	0 °C až +50 °C
Teplota při skladování::	+5 °C až +40 °C
Vlhkost vzduchu při skladování a přepravě:	8 % až 80 % (relativní), bez kondenzace
Teplota při provozu:	+10 °C až max. +40 °C
Vlhkost vzduchu při provozu:	max. relativní vlhkost vzduchu 80 % při teplotách do +31 °C, lineárně se snižující až do 50 % relativní vlhkosti vzduchu při +40 °C, bez kondenzace
Stupeň znečištění:	2
Stupeň přepětí:	II
Výška použití:	až 2 000 m.n.m.

15. Recyklace a likvidace

Recyklace

Společnost W&H cítí mimořádnou odpovědnost za životní prostředí. Příkladně jako obal, jsou koncipovány tak, aby byly co nejšetrnější k životnímu prostředí.



Likvidace přístroje Assistina (příkladně a příslušenství)

Dodržujte příslušné zákony, směrnice, normy a předpisy, které jsou platné ve vaší zemi a týkají se likvidace elektrických zařízení. Přesvědčte se, že díly nejsou při likvidaci kontaminovány.



Likvidace kazet

Dodržujte příslušné zákony, směrnice, normy a předpisy, které jsou platné ve vaší zemi a týkají se likvidace kazet obsahujících kapalinu. Přesvědčte se, že díly nejsou při likvidaci kontaminovány.

Likvidace obalového materiálu

Obalové materiály jsou vybírány s ohledem na šetrnost k životnímu prostředí a technická hlediska likvidace a proto jsou recyklovatelné. Nepotřebné obalové materiály odevzdejte do sběru. Přispějete tím k opětovnému využití surovin a k omezení množství odpadu.

Záruční list

Tento výrobek byl vyroben špičkovými odborníky s nejvyšší péčí. Bezchybný provoz zaručuje široký rozsah testů a kontrol. Záruka může být uznána, pouze pokud byly dodrženy všechny provozní podmínky a pokyny uvedené v návodu k použití.

Společnost W&H jako výrobce odpovídá za vady materiálu a výrobní závady vzniklé po dobu trvání záruky 12 měsíců od data zakoupení.

Nepřebíráme zodpovědnost za poškození způsobené nesprávným užíváním nebo opravou třetí osobou, která nebyla autorizovaná společností W&H!

Záruční nároky uplatňujte, při předložení dokladu o zakoupení, u svého dodavatele nebo u autorizovaného servisního partnera společnosti W&H. Provedení záručního výkonu neprodlužuje záruku ani záruční lhůtu.

12 Záruka 12 měsíců

Autorizovaní servisní partneři společnosti W&H

Navštivte webové stránky společnosti W&H <http://wh.com>.

V nabídce »Servis« naleznete informace o nejbližších autorizovaných servisních partnerech společnosti W&H.

V případě, že nedisponujete přístupem na Internet, kontaktuje prosím

W&H Austria GmbH, Ignaz-Glaser-Straße 53, A-5111 Bürmoos

t + 43 6274 6236-239, f + 43 6274 6236-890, E-Mail: office.at@wh.com

Výrobce

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t + 43 6274 6236-0, f + 43 6274 6236-55
office@wh.com wh.com

Form-Nr. 50733 ACZ
Rev. 004 / 13.10.2016
Změny vyhrazeny

